Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który powie wypowiedzi do ciebie w których zostaniesz zbawiony ty i cały dom twój |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który powie ci słowa, dzięki którym będziesz zbawiony ty i cały twój dom.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który powie słowa do ciebie, przez które zbawiony zostaniesz ty i cały dom twój».  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który powie wypowiedzi do ciebie w których zostaniesz zbawiony ty i cały dom twój |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On skieruje do ciebie słowa, dzięki którym będziesz zbawiony ty i cały twój dom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On ci powie słowa, przez które będziesz zbawiony, ty i cały twój dom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | On ci powie słowa, przez które zbawiony będziesz ty i wszystek dom twój. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | któryć powie słowa, przez które zbawion będziesz ty i wszytek dom twój. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On cię pouczy, jak zbawisz siebie i cały swój dom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A on powie ci słowa, przez które będziesz zbawiony, ty i cały dom twój. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On ci oznajmi słowa, przez które będziesz zbawiony ty i cały twój dom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego słowa przyniosą zbawienie tobie i całemu twojemu domowi». |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | On przekaże ci słowa, dzięki którym dostąpisz zbawienia ty i cały twój dom.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | to, co on powie, zapewni ocalenie i tobie, i całej twojej rodzinie.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | który przekaże ci naukę, dzięki której sam się zbawisz i cały twój domʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | який скаже до тебе слова, що ними спасешся ти і ввесь твій дім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | on ci powie słowa, wśród których zostaniesz zbawiony, ty i cały twój dom. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ma on dla ciebie orędzie, dzięki któremu ty i cały twój dom będziecie mogli być zbawieni". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a on powie Ci, dzięki czemu ty i cały twój dom możecie dostąpić wy bawieniaʼ. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | On powie ci coś, dzięki czemu ty i twoi domownicy zostaniecie zbawieni”. |

1. 1) <x>510 16:31</x> [↑](#footnote-ref-2)